

PROIEKTUA- TESTUA, AMÉSKOA BAXAKO UDALAREN UDAL MAILAKO EUSKARAREN ERABILERA ETA SUSTAPENA ORDENANTZA ARAUTZAILEA.

Arrazoien adierazpena

Amescoa Baja bailarako biztanleek hitz egiten zuten hizkuntza zen euskara, eta leku-izenen zati handi batean horren lekuko da.

Gaur egun euskara ezagutzen eta erabiltzen duten Améscoa Bajako biztanle guztien eta ez dutenen ondarea da. Amekoako Euskara Elkarrekin bizikidetzat osasuntsu eta harmoniatu baten alde egitea, toki honen erabilera eta aitorpena bultzatzea eta normalizazioan laguntzen duten jarduerak sustatzea helburu duen bailarako elkarrekin, bere aldeko jarrera adierazi dio udalari. udalerrian euskararen sustapena eta normalizazioa. Eskola-giroan, udalerriko biztanleen ehuneko bat bere seme-alabak euskarazko irakaskuntza ereduak aukeratzeko erabiltzen dituzten ikus dezakegu, eta azken urteotan Udalean euskarazko zerbitzuak eskatzen dituzten auzokide elebidunen kopuruak gora egin du.

Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen titulua eta artikulua aldatzen dituen ekainaren 27ko 9/2017 Foru Legeak bere 5. artikuluan Améscoa Baja eremu mistoan sartzen du. Abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legeak euskara Nafarroako hizkuntzat hartzen du, eta herritarrek euskaraz ikasteko eta hitz egiteko, euskara berreskuratu eta garatzeko duten eskubidea babestea du helburu. Eremu mistoari dagokionez, herritarrei administrazio publikoetara euskaraz zuzentzeko eskubidea bermatzen die eta toki batzuetan euskararen ezagutza derrigorrezkoa izatea eta beste batzuetan baloratua izatea aurreikusten du.

Espainiako Konstituzioak botere publikoei agintzen die Espainiako hizkuntzek ordezkatzen duten kultur ondarearen errespetu eta babes berezia.

Erregio eta Gutxiengoen Hizkuntzen Europako Gutunak, Espainiako Gobernuak 1992an sinatu eta berretsita, aitortzen du euskara bezalako hizkuntzen aldeko neurri bereziak hartu direla, hizkuntza horien hiztunen arteko berdintasuna sustatzeko xedez. eta gainerako biztanleak. Zehazki, bere 10. artikuluan, honako gomendio hauek egiten dizkie gobernuko administrazioei eta zerbitzu publikoei: «... bermatu beren eragileek, herritarrekin harremanetan daudenak, eskualdeetako edo hizkuntza gutxiak erabiltzen dituztela pertsonen harremanetan. hizkuntza horietan». “... bermatu eskualdeko hizkuntzetako hiztunek (...) ahozko edo idatzizko eskaerak aurkez ditzatela eta hizkuntza horietan erantzuna jaso dezaketela (...)”.

Ordenantza honen helburu orokorra da udalak herritarren hizkuntza-eskubide juridikoak zein euskara sustatzeko borondatea bermatzeko dituen eskumenak eta eginkizunak betetzeko araudia zehaztea. 2021eko irailaren 20ko osoko bilkuran adostutakoaren arabera, bailarako kontzejuetako bizilagunentzako euskara ikasketetarako diru-laguntzak arautzen dituen udala.

I. KAPITULUA Ordenantzaren xedea eta aplikazio-eremua

1. artikulua Euskarak, udalerrian ondare gisa eta Ibarreko bizilagunen hizkuntza-eskubideak bermatzeko, babes eta sustapen berezia behar du, hizkuntza gutxitua baita. Ordenantza honen helburua Udalak babesteko eta sustatzeko dituen eskumenak eta eginkizunak arautzea da.

2. artikulua. Ordenantzaren aplikazio-eremua Améscoa Bajako udalerria da bere eskumeneko esparru guztietan.

3. artikulua.– Honako hauek dira ordenantza honen helburu zehatzak:

1. Herritarrei euskara balioetsi beharreko integrazio eta komunikazio elementu bat dela jakinaraztea.
2. Herritarrei arreta emateko euskarak erabili nahi duen hizkuntzan duen txertatze-maila zehaztea.
3. Urteko lan-eskaintza publikoetan zehaztea eta euskara jakitea merezimendu gisa baloratzea herritarrekin duten harremana dela-eta euskara jakitea eskatzen duten lanpostuetara sartzeko deialdietan, ohikoenak diren administrazio-prozeduretan oinarrituta. lan-hizkuntza gisa erabiltzen da, euskal herritarrekin komunikazioa eskatzen baitu, Udalaren barne funtzionamenduan euskararen erabilera eta erabilera sustatzeko eskubidea gauzatu ahal izateko.
4. Udal-eremuko kale, auzo eta gainerako hiri-elementuen eta toponimo txikien zerrendarako irizpideak ezartzea.
5. Ordenantza honen xedearekin lotutako euskara sustatzeko jarduerak sustatzea.

KAPITULUA II. Administrazio arteko harremanak

4. artikulua. Neurriak hartuko dira, progresiboki eta ahal den neurrian, Améscoa Bajako Udalak Foru Komunitateko erakundeei edo euskara ofizialtzat aitortu duten beste erakunde batzuei zuzentzen dizkien jakinarazpenak eta administrazio-komunikazioak. elebidun idatzita testu osoa bi hizkuntzetan, premiazko izapideak egiten diren kasuetan izan ezik, Udalak ez baitu behar den domeinuko udal langile elebidunik. Bi hizkuntzek tratamendu grafiko berdina jasoko dute.

KAPITULUA III. Herritarren eskubideak

5. artikulua Herritarrek Améscoa Bajako Udalari euskaraz eta gaztelaniaz zuzentzeko eskubidea dute.

6. Artikulua. Neurri egokiak hartuko dira herritarrek, haiek aukeratutako hizkuntzan, pixkanaka-pixkanaka zerbitzatu ahal izateko. Beste neurri batzuen artean, hizkuntza horretan hitz egiten duen edo horretan adierazteko nahia adierazten duen norbait artatu behar denean, Nafarroako Gobernuak euskara-gaztelania itzulpen administrazio-unitate ofizialeko langile elebidunen laguntza eskatuko da. Iruñean, Unidaddetraduccion@navarra.es, gaur egungo aukeren araberrako eskaerei erantzuten diena. BONen argitaratzeko asmoa duten testuek ez dute tokirik zerbitzu honetan,

7. artikulua.– Udalari edo bere eskumeneko edozein zerbitzuri idatziz edo beste edozein bide telematikoz idaztea aukeratzen duten pertsonen elebidun erantzungo zaie. Bidalitako dokumentuari erantzuteko eskatutako gaitasun-maila duen udal langile elebidunik ez dagoen kasuetarako, itzulpen-zerbitzua erabiliko da, eta eskatutakoaren bertsio ofiziala eta udal-akordioaren edo erantzunaren bertsio ofiziala emango da. komunikatu.

Herritarrek Udalera edo bere eskumeneko edozein zerbitzu idatziz eta gaztelaniaz zuzentzen diren kasuetan ere neurriak hartuko dira, progresiboki elebidun erantzuteko.

Horrez gain, udalak hari zuzendutako pertsona fisikoen komunikazioak onartuko ditu informatzailea bizi den lurraldeko beste edozein hizkuntza ofizialetan, betiere euskaraz edo gaztelaniazko bertsioarekin batera.

Planaren erdian itzulpena edota langile elebidun baten laguntza behar izateko helburuarekin, Udalak bezeroarentzako arretarako lantokietan udal langile elebidunen presentzia bermatu nahi duen ekintza plan bat diseinatu eta burutuko du. .

KAPITULUA IV. Udal kanpoko irudia

8. Artikulua. Améscoa Baja- Ameskoabarrena Udala Udala izena erabiliko da, informazio-, publizitate- edo ekonomia-helburuetarako udalari erreferentzia egiteko.

Amescoa Bajako Udala gaztelaniazko testuetarako erabil daiteke, eta Amescoa Ameskoabarrena Udala, euskarazko testuetarako. Nolanahi ere, Améscoa Baja Udala- Ameskoabarrena Udala izen osoa erabiliko da, gutxienez, testuaren goiburuan edo amaieran, bai gaztelaniazko testuetan bai euskaraz.

Haraneko herri eta kontzejuen izen ofizialek Udalaren izenaren tratamendu bera izango dute.

9. artikulua. Améscoa Bajako Udalak herritarrei modu orokorrean zuzentzeko orduan euskara eta gaztelania erabiliko ditu.

Horrela, progresiboki elebidunak izango dira, hedabide tradizionaletan edo teknologia berrietatik eratorritakoetan:

- a) Ediktuak, kartelak eta plaka informatiboak.
- b) Zigiluak, zigiluak, logotipoak, gutun-azalak eta antzeko elementuak.
- c) Eraikinen, kaleen eta espazio publikoen etiketatzea.
- d) Mendekotasunen eta udal bulegoen seinaleztapena.
- e) Interes turistikoko lekuen, zerbitzuen eta trafiko-adierazleen seinaleztapen horizontala zein bertikala.
- f)) Udalak herritarren eskura jartzen duen instantzia orokorra administrazio-prozedura ezberdinen hasiera eskatzeko. Administrazio-prozedura desberdinak izapidetzeko udalak herritarren eskura jartzen dituen dokumentuak eta ereduak pixkanaka gehituko dira.

10. artikulua.- Ordenantza honen aplikazio-eremuan kokatutako edozein seinaleztapenen eskumena duten administrazioei eskatuko die Udalak e puntuko formatu elebiduna erabiltzeko.

11. artikulua. Udalaren telefono zerbitzu automatikoak eta bere eskumeneko zerbitzuak euskaraz zein gaztelaniaz emango dira.

12. artikulua.- Arian-arian, beharrezkoak diren neurriak hartuko dira herritarrak informatzeko iragarkiak, iragarkiak, liburuxkak eta bestelako idatzizko euskarriak elebidun (euskaraz eta gaztelaniaz) argitaratzeko.

13. artikulua. Udalak diruz laguntzen dituen edo Udalarekin lankidetzeta-hitzarmena sinatu duten elkarte, klub, fundazio, kolektibo, talde eta GKEek sustatzen dituzten jardueretan, zeinaren bidez diruz laguntzen diren, laguntzak eskatu ahal izango dituzte. euskararen erabilera eta sustapena.

V. KAPITULUA Udal langileak eta barne-eragiketak

14. artikulua.- Udalak konpromisoa hartzen du langile publikoek zerbitzua euskaraz emateko duten gaitasuna areagotzeko. Horretarako, lau urterako euskarazko prestakuntza planak

diseinatuko ditu udal langileentzat. Aipatutako planek langileentzako lanaldi murrizketak, diru-laguntzak eta horiek ekar ditzaketen ordezkapenak aurreikusiko dituzte, Nafarroako Gobernuak ezarritako esparruan, eta aurrekontu-kreditua dagoen bitartean.

15. artikulua.– Udalak egiten dituen eta euskaraz jakitea derrigorrezkoa ez den lanpostuetarako deialdietan, hizkuntza hori jakitea sartuko da meritu gisa, euskara herritarren zerbitzu-hizkuntza gisa erabiltzeko aukera izan dadin. , udalerriko errealitate soziolinguistikoaren arabera.

16. artikulua. Osoko bilkurak erabakiko du, beharrezkoa edo egokitzat jotzen badu, noiznahi eskatuko den euskara maila, dagozkion nahitaezko hizkuntza-profilak («postu elebidunak» deitutakoak) arrazoituta sartuz edo meritu kualifikatu gisa. («elebidun gisa zehazten ez diren lanpostuak» izenekoak), Txantilo Organikoaren onarpenaren harira, herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko helburuarekin. Euskara beti merezimendu gisa baloratuko da derrigorrezko ezagutza ez denean. Profilak edo ezagutza-mailak hizkuntzen Europako erreferentzia-esparru komunarekin bat etorriko dira.

Modu berean jokatu du, Alkatetzak onartzen dituen Deialdien Oinarrietan sartuz, ordezkapenen kasuan eta aldi baterako kontratuetan.

Profil horiek eta haien ebaluazioak zehazteko, faktore hauek hartuko dira kontuan:

–Lanpostua beteko duenak bete beharreko eginkizunen izaera. –Herritarrekin mantendu beharreko ahozko eta/edo idatzizko harreman-maila.

17. artikulua.– Lanpostu bakoitzean euskararen meritua eta gutxieneko ezagutza-maila ezartzeko irizpide orokorrak:

a) Lanpostu bakoitzaren funtzioak aztertu ondoren, lanpostu bakoitzari dagokion ezagutza maila zehaztuko da udal plantillan eta deialdi bakoitzean.

b) Langileek, herritarrekin ahozko eta idatzizko harreman handiagoa dela eta, euskara jakitea eskatzen duten lanpostuak zehaztuko dituzte.

c) Lanpostuetan euskara jakiteari emango zaion puntuazioa lanpostu bakoitzerako deialdian ezarriko da.

18. artikulua Lehiaketa-oposizioetan edo lehiaketetan, lanpostuaren profilak eskatzen duen euskararen ezagutza-maila justifikatzeko proba bat egingo da, ofizialki egiaztatu ezin denean.

19. artikulua.- Udal langile batek administrazioaren prestakuntza-planen bidez euskarazko prestakuntza lortu badu, edo Udalean edo bere lan-bizitzaren edozein fasetan sartzeko, jakintza horiek bere lanean erabiltzeko eskatuko zaio. udal administrazioan.

20. artikulua. Udalak ordenantza honen edukiaren berri emango die esku hartzen duen zerbitzu bateratu guztiei edo sozietate publikoei (Infolocal, Montejurra elkarte, etab...).

21. artikulua. Era berean, udalean Nafarroako Gobernuaren zerbitzuak kudeatzen dituzten erakunde ezberdinei (hezkuntza-erakundeak, osasuna, etab...) ordenantza honen edukiaren berri emango zaie.

VI. KAPITULUA. Kontratazioak eta hitzarmenak

22. artikulua.– Edozein kudeaketa-formula erabiliz hirugarrenek emandako udal-zerbitzuetan, Ordenantza honetan xedatutakoa aplikatuko da.

23. artikulua. Lankidetzan edo integratzen den zerbitzu-sozietate publiko eta pribatuei Améscoa Bajako interesdunei zuzendutako ekintzak (komunikazioak, fakturak bidaltzea, ordainagiriak, inprimakiak eta informazioa...) egin ditzaten eskatuko zaie. elebidunean.

24. artikulua Ahal den neurrian eta horretarako aurrekontu-kreditua badago, udal bulegoetan erabiltzeko eskuratutako teknologia berriekin eta bulegoko materialekin lotutako programak eskuratzea, euskaraz zein gaztelaniaz prestatuko da.

KAPITULUA VII. Euskararen sustapena

Udalerrian euskara sustatzeko plangintza:

25. artikulua. Améscoa Bajako Udala Euskara zerbitzuek, elkarteek edo/eta norbanakoek aurkeztutako proposamenetan oinarrituta; Euskararen erabilera eta normalizazioa sustatzeko programak edo jarduerak egingo ditu, euskararekiko motibazioa eta hizkuntza horren ezagutza eta erabilera talde guztiek eta gizarte-esparru guztietan sustatzeko.

26. artikulua. Améscoa Bajako Udalak Nafarroako Gobernuaren ekimen eta kanpainetan parte hartuko du eta, koordinatuta, beste udal entitate batzuekin batera, D ereduko eskolatze kanpainan, helduen hezkuntzarako matrikulazio kanpainan, eta bat egin ahal izango du, baldin eta. egoki irizten die sor daitezkeen beste ekimen berri batzuei, hala nola familia barruan euskara transmititzeko kanpaina, udal administrazioan euskararen erabilera sustatzeko kanpainak edo dendetan eta denbora librean euskararen erabilera sustatzeko kanpainak eta programak. eta euskarazko udako ludoteka antolakuntzan.

27. artikulua. Ordenantza honek ezarritako helburuak betez, kultur jarduerak antolatzea eta euskararen sustapena bultzatuko da eta tokiko elkarte eta taldeek sustatutakoei diruz lagunduko zaie, kopurua handitzera bideratutako ekintzak diseinatzeko. elebidunak, euskaraz aritzeko gune gehiago dituztela, herritar guztien artean gai honen inguruko sentsibilizazioa areagotzea eta era guztietako gizarte eragilean jardunean euskararen erabilera areagotzea.

28. artikulua.- Udalak bere urteko aurrekontuetan euskara ikasteko ikastaroetan parte hartu nahi duten udalerriko helduei zuzendutako diru-kopuru ekonomiko bat sartuko du, horretarako urtero argitaratzen den Iragarkiarenean arabera. Udala webgunean dagoen moduan.

29. artikulua.– Biztanleria etorkina. Kanpaina espezifikoak egingo dira etorkinei zuzenduta, Ameko Beheko Haraneko euskarari eta bere egoerari buruzko informazioa izan dezaten.

30. artikulua.– Toponimia. Herriko toponimia txikiaren forma ofiziala zehaztea Udalaren Osoko Bilkurari dagokio, eta kale, plaza, eraikin eta gainerako hiri-elementuen izendapenean erabili ahal izango du, bai eta era guztietako entitateek ere. Horretarako, oinarrizko estandarizazio-irizpide gisa, Nafarroako Gobernuak ezarritako printzipioari jarraituko zaio, hau da, euskarazko toponimoak, hau da, euskaraz erabiltzen direnak, jatorria edozein dela ere, beti euskal grafiaz idatziko direla, erromantzeak berriz. edo beste erdaldun batzuk gaztelaniazko grafia izango dute. Nolanahi ere, Euskarabidea -Instituto Navarro del Euskera izango da udalaren aholku-organoa.

Udal eskumeneko zerbitzuak:

31. artikulua. 3 eta 18 urte bitarteko haur-gazteei orokorrean eta progresiboki eskaintzen zaizkien jardueren kopurua euskarazko ereduetan matrikulatutako adin horretako haur-gazteen proportzioari egokituko da eta horren arabera kontabilizatu.«Euskara histunak» herriaren eskariari egokia den modua. Era berean, helduei ahal den neurrian erraztuko zaie aisialdia euskaraz pasatzea, kultur, kirol eta bestelako jarduerak euskaraz eskainiz.

32. artikulua. Hezkuntza. 1. Udalak beharrezko bitartekoak jarriko ditu herritarrek udal hezkuntza zerbitzuak euskaraz jasotzeko aukera izan dezaten bermatzeko, zerbitzuaren kudeaketa zuzena zein zeharkakoa izan. 2. Etorkizuneko haur-eskolan euskaraz ikasteko eskaera guztiei positiboki erantzuteko baliabideak eta neurriak jarriko dira, gurasoek hezkuntza-zerbitzuetan seme-alaben hizkuntza-eredua aukeratzeko eskubidea bermatuz. Udalak aipatutako zerbitzuen sozietate kudeatzaileei aurrekoa betetzeko eskatuko die.

33. artikulua. Diru-laguntzak. Udalak bere urteko aurrekontu orokorretan euskara ikasi nahi duten udalerriko helduei diruz laguntzeko partida ekonomikoak emango ditu. Diru-laguntza horiek urtero argitaratuko den iragarkian arautuko dira.

34. artikulua.– Aurkeztutako eskabideak aztertuz emango dira diru-laguntzak eta indarrean dagoen aurrekontuko «Euskara ikasteko laguntzak» aurrekontu-partidaren kontura ordainduko dira.

Ezingo dute deialdi honetan parte hartu administrazio publiko edo enpresa pribatuko langileak izanik euskara ikasteko plan espezifikoetan sartuta dauden Améscoa Bajakoek. Diru-laguntza jasotzeko, beharrezkoa izango da Améscoa Bajako Udalarekiko zerga-betebeharren ordainketa egunean egotea, eta hori ofizios egiaztatuko da. Bai ikastaro estentsiboak, intentsiboak edo barnetegikoak (Barnetegis), bai autoikaskuntzako ikastaroak, esleitutako aurrekontu-mugarekin diruz lagunduko dira. Laguntzak bateragarriak izango dira helburu bererako emandako beste edozein administrazio publiko edo erakunde pribaturekin, betiere gainfinantzaketarik ez badago.

35. artikulua.– Diruz lagunduko dira gizarte-ekimene bidez antolatutako euskarazko kultur jarduerak eta, oro har, ordenantza honen xedeak eta euskararen gizarte-sustapena dituztenak. Diru-laguntza horiek urtero argitaratuko den iragarkian arautuko dira.

36. artikulua. ordenantza honetan ezarritakoaren betetze-mailari buruzko iradokizunak eta kexak. 948539008 udal telefono zenbakiaren bidez jakinaraziko dute: Ayuntamiento@amescoabaja.org edo erregistro orokor elektronikoa <https://amescoabaja.clmtec.es/sede-portal/home> ,

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.–Behin betiko onarpen-akordioa Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean ordenantza hau.

Bigarrena.– Améscoa Bajako Udalak bere urteko aurrekontu orokorretan emango ditu ordenantza hau eraginkortasunez garatzeko nahikoa diren partida ekonomikoak.

Hirugarrena.– Ordenantza hau behin betiko onartu ondoren, horren inguruko azalpen-material elebiduna argitaratuko da, eta postaz bidaliko da.